

# Schweizerisches Arbeiter-Skirennen in Zweisimmen

Autor(en): **Senn, Paul**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 9

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-753345>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Arbeiter-Skirennen in Zweisimmen

*Les courses de ski de la Satus  
à Zweisimmen*

Photos von Paul Senn



Hanni Poschung vom Arbeiterklub Bern ist Siegerin im Slalom, zweite im Abfahrtsrennen und also Kombinationssiegerin geworden.

*Hanni Poschung (Berne) victorieuse au slalom, seconde de la descente, remporte le combiné.*



Hans Rodel vom Skiklub Firn in Bern bei einem 43-Meter-Sprung unter ungünstigen Schneeverhältnissen. Der Springer kam in den vierten Rang der Kombination.

*Hans Rodel (Berne) dans un bond de 43 mètres.*



Der Zwischenfall. Ein Abfahrtsläufer gerät in die Zuschauer hinein und richtet einige Verwirrung an.

*Un concurrent «rentre» dans le public.*



Links, mit Startnummer 95, der beste Mann des Tages, Hans Reusser von der Skiriege Wabern, Satus-Skimeister für 1939. Rechts, mit Startnummer 102, Werner Hofer, Bümpliz, achter in der Kombination.

*Hans Reusser (à gauche) champion de la Satus 1939 et Werner Hofer (à droite) qui se classa huitième du combiné.*

### Eine rasante Fahrt

im folgenschweren Sinne des Wortes vollführte ein mit Mehl schwerbeladener Camion im Städtchen Gaillon in der Nähe von Rouen. Infolge Versagens der Bremsen sauste er mit großer Geschwindigkeit durch die Hauptstraße, demolierte die Fassaden von sieben Häusern und stürzte dann um. Dem Lenker des Wagens wurde ein Bein zerquetscht, sein Begleiter kam mit leichten Verletzungen davon.

*Le camion-éventreur. A Gaillon près Rouen, un énorme camion chargé de farine s'est, par suite de rupture de ses freins, écrasé au milieu de la chaussée, après avoir ébranlé sept maisons. Le chauffeur a la jambe broyée, son compagnon n'est que légèrement blessé.*

Photo Presse-Diffusion



### «Sunfish» liegt auf Grund

Von dem heftigen Sturm, der vergangene Woche über den britischen Inseln tobte, wurden am 21. Februar die beiden englischen U-Boote «Sunfish» und «Sterlet» von den Ankerketten losgerissen und in der Bucht von Sandown (Insel Wight) auf Grund geworfen. «Sterlet» konnte sich mit eigener Kraft wieder freimachen, «Sunfish» war nicht mehr freizukriegen und liegt seither etwa 200 Meter von der Strandpromenade von Sandown entfernt auf einer Sandbank.

*Le sous-marin ensablé. Deux sous-marins anglais, le «Sunfish» et le «Sterlet», ont sous l'effet d'une très violente tempête, rompu leurs amarres et été rejetés au rivage. Le «Sterlet» parvint à se dégager, mais le «Sunfish» resta prisonnier des sables à 200 mètres de la promenade de Sandown (Ile de Wight).*

